

## NA MENE LI SI, RUSO

—На мене ли си, Русо, сордна и гневна?  
На мене ли си, Русо, или на село?

—Ни сом на село, лудо, нај сом на тебе,  
Чи ма измами, лудо, та ма изведе,

Чи ма измами, лудо, та ма изведе,  
Та ма изведе, лудо, извон селоно,

Та ми обљуби, лудо, белосо лице,  
И ми обкорши, лудо, тьонкаса снашка.

Ам да малчеше, лудо, та лю как щеше,  
Ам са похвали, лудо, на механджийка,

Ам са похвали, лудо, на механджийка.  
Механджийка е, лудо, майчина сестра!

—Na mene li si, Ruso, sordna i gnevna?  
Na mene li si, Ruso, ili na selo?

—Ni som na selo, ludo, naj som na tebe,  
Či ma izmami, ludo, ta ma izvede,

Či ma izmami, ludo, ta ma izvede,  
Ta ma izvede, ludo, izvon selono,

Ta mi obljudi, ludo, beloso lice,  
I mi obkorši, ludo, tjonkasa snaška.

Am da malčeše, ludo, ta lju kak šteše,  
Am sa pohvali, ludo, na mehandžijka,

Am sa pohvali, ludo, na mehandžika.  
Mehandžijka e, ludo, majčina sestra!

“Is it with me, Rusa, that you are angry and furious, or is it with the whole village?” “I’m not angry at the village, but at you. You tricked me and led me outside of the village. You kissed my fair face and embraced my slender waist. If only you’d kept it to yourself as you said you would, but instead you bragged about it to the innkeeper’s wife, who is my mother’s sister!”

**As sung by Nadežda Hvojneva, presented by Maria Bebelekova**